

All'Ufficio Consolare

Ambasciata d'Italia a Oslo

Inkognitogaten 7

0244 Oslo

OGGETTO: Trasmissione bilancio consuntivo 2016.

Con la presente si trasmette il bilancio consuntivo di questo Comites per l'esercizio finanziario 2016 unitamente alla documentazione prevista a norma di legge.

In fede,

Elisabetta Cassina

Rappresentante legale del Comites di Oslo

Allegati:

Bilancio consuntivo 2016_modulo 3103

Relazione analitica delle spese sostenute

Estratto del verbale della seduta Comites di approvazione del bilancio

Dichiarazione saldo attivo 2016

Ralazione attivita' e progetti svolti nel 2016

Inventario beni 2016

Bilancio dettagliatoFinanziamenti MAE 2016

Bilancio dettagliato Finanziamenti LOCALI 2016

Documenti banca-fatture-scontrini



CAPITOLO 3103 BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2016

	VALUTA LOCALE	VALUTA	FURO				
ENTRATE M.A.E.	(NOK)	FINANZ.					
Saldo attivo Cap. 3103 (al 1° gennaio) valuta locale	1823,75		€ 204,94				
Saldo attivo Cap. 3103 (al 1° gennaio) valuta finanz.	0,00		€ 0,00				
Finanziamento ministeriale da DM	65541,52		€7.099,00				
Finanziamento integrativo per progetti (accreditato 12.12.16)	35451,69		€ 3.956,00				
TOTALE ENTRATE M.A.E.	102816,96		€ 11.259,94				
Saldo attivo proventi locali (al 1° gennaio)	0,00		€ 0,00				
Proventi locali	44880,00		€ 4.915,02				
TOTALE ENTRATE PROV. LOC.	44880,00		€ 4.915,02				
Interessi c/c bancario fondi MAE	36,00		€ 3,94				
Interessi c/c bancario proventi locali	8,00		€ 0,88				
TOTALE INTERESSI c/c BANCARIO	44,00		€ 4,82				
TOTALE ENTRATE	147740,96		€ 16.179,80				
USCITE M.A.E.							
Saldo passivo Cap. 3103 (al 1° gennaio) valuta locale	0,00		€ 0,00				
Affitto locali e spese condominiali	39.400,00		€ 4.314,88				
Manutenzione sede e traslochi	0,00		€ 0,00				
Assicurazione Sede	0,00		€ 0,00				
Illuminazione e riscaldamento	0,00		€ 0,00				
Pulizia Locali	0,00		€ 0,00				
Arred., Macchine d'uff., loro manutenz.	644,00		€ 70,53				
Cancelleria e spese minute d'ufficio	0,00		€ 0,00				
Posta e telefono/internet	3.189,00		€ 349,24				
Spese tenuta c/c bancario	751,00		€ 82,25				
Assicurazione RC membri	0,00		€ 0,00				
Viaggi	14.759,46		€ 1.616,38				
Elemento di segreteria	0,00		€ 0,00				
Spese da normativa locale	0,00		€ 0,00				
TOTALE USCITE M.A.E.	58.743,46		€ 6.433,27				
Saldo Passivo proventi locali	0,00		€ 0,00				
Spese su proventi locali	40.145,00		€ 4.396,46				
TOTALE USCITE PROVENTI LOCALI	40.145,00		€ 4.396,46				
TOTALE USCITE	98.888,46		€ 10.829,73				
Saldo M.A.E. inclusi interessi c/c bancario	44.109,50		€ 4.830,64				
Saldo proventi locali inclusi interessi c/c bancario	4.743,00		€ 519,43				
SALDO TOTALE al 31.12.2016	48.852,50		€ 5.350,06				

Cambio applicato

valuta locale / valuta finanziamento (cambio medio) valuta finanziamento / Euro (cambio finanz. es. in questione) 9,1312

Oslo, lì_	12	2	2017
			- S

Il rappresentante legale del Comites (Elisabetta Cassina)

Il Revisore dei Conti Giulia Di Nunno

Il Revisore dei Conti Annamaria Del Sorbo

Il Revisore dei Conti di nomina consolare Silvia Bossi

VISTO, PER VERIFICA E APPROVAZIONE DELLE SPESE SOSTENUTE

	IL TITOLARE DELL'UFFICIO CONSOLARE	
(Nome leggibile)	(Firma)	

(Timbro tondo)



Relazione analitica delle spese sostenute e inserite a bilancio consuntivo e.f. 2016

1. Affitto locali e spese condominiali

Non disponendo ancora di una sede fissa propria, il Comites di Oslo ha dovuto affittare di volta in volta locali per svolgere le proprie attività. Le spese per l'affitto di locali sono aumentate notevolmente rispetto all'anno precedente, sia per il maggior numero di eventi, sia per la necessità di locali più ampi al fine di garantire la possibilità di partecipazione al pubblico.

Al contempo, si è cercato di contenere i costi, coniugando come possibile le sedute pubbliche del Comites a incontri con esperti su materie di ampio interesse per la comunità italiana residente e ad altre attività volte a favorire l'integrazione nella società locale dei connazionali residenti nella circoscrizione consolare, in particolare di quelli da poco trasferitivisi. Tali incontri hanno riscosso un gran successo e registrato un'affluenza di pubblico degna di nota.

Manutenzione sede e traslochi

Nessuna spesa, vedi punto 1.

Assicurazione Sede

Nessuna spesa, vedi punto 1.

4. Illuminazione e riscaldamento

Nessuna spesa, vedi punto 1.

Pulizia Locali

Nessuna spesa, vedi punto 1.

Arredamento, macchine d'ufficio, loro manutenzione

Durante il 2016 non sono stati fatti acquisti di rilievo, al di fuori di due piccoli cavalletti per telefoni cellulari e tablets (tripod) per migliorare la qualità delle riprese, debitamente inventariati.



7. Cancelleria e spese minute d'ufficio

Nessuna spesa.

Posta e telefono/internet

Come in precedenza, le spese sostenute in questo capitolo riguardano da un lato la casella postale ordinaria e dall'altro la gestione del dominio del sito pubblico del Comites (comitesoslo.org). Ad esso sono poi stati affiancati due domini dedicati che saranno utilizzati per raccogliere e pubblicizzare informazioni specifiche, uno relativo alle informazioni pratiche indirizzate ai connazionali da poco trasferitisi in Norvegia (vivereinnorvegia.no) e l'altro in correlazione al progetto "Scienza senza confini" che ha l'obiettivo di favorire la collaborazione fra i ricercatori e, in generale, fra i professionisti italiani residenti in Norvegia e Islanda (scienzasenzaconfini.no).

Il Comites continua ad avvalersi di un web editor gratuito, oltre a usufruire del piano Microsoft di sostegno delle organizzazioni no-profit che prevede la messa a disposizione gratuita della piattaforma Office365. Tale programma permette di creare, gestire e conservare la documentazione on-cloud, di primaria importanza per garantire trasparenza, sicurezza e partecipazione all'interno del Comites. In aggiunta a questo, il Comites ha anche acquistato una licenza di Microsoft Office per il computer in propria dotazione.

Durante l'anno è stato anche sperimentato l'utilizzo della funzione boost di Facebook, con lo scopo di raggiungere una porzione ancor maggiore dei connazionali residenti sul territorio della circoscrizione consolare. Da questa prima esperienza risulta chiaro che questo sistema è molto efficace in termini di rapporto spesa/successo.

9. Spese tenuta c/c bancario

Minime.

10. Assicurazione RC membri

Nessuna spesa.

Viaggi

La circoscrizione consolare di riferimento per il Comites di Oslo è molto estesa e tre dei consiglieri risiedono al di fuori del capoluogo della circoscrizione consolare, rispettivamente a Bergen, Stavanger e in Islanda. Come previsto dalla normativa vigente, sono state loro rimborsate le spese di viaggio con il mezzo più economico (che in questo caso è inevitabilmente l'aereo, dati i tempi di viaggio), oltre al pagamento di una diaria stabilita dall'autorità consolare (50 € per i residenti in altre parti della Norvegia, 120 € per i residenti in Islanda, data l'impossibilità di rientrare in giornata).

Per contenere i costi, senza però intaccare la possibilità di partecipazione alle sedute dei consiglieri residenti fuori dal capoluogo della circoscrizione, si è fatto ampio ricorso alla partecipazione in teleconferenza alle sedute del Comites, così come previsto dal Regolamento interno dello stesso.



- 12. Spese per attività informative Nessuna spesa.
- 13. Elemento di segreteria Nessuna spesa.
- 14. Spese da normativa locale Nessuna spesa.

In fede,

Oslo, 12/2/2017.

Elisabetta Cassina

Rappresentante legale del Comites di Oslo

VISTO
IL TITOLARE DELL'UFFICIO CONSOLARE
(Nome leggibile) (Firma) (Timbro tondo)



ESTRATTO DEL VERBALE della Seduta del 23 gennaio 2017

In data odierna si è tenuta la seduta ordinaria del COMITES per la discussione e l'approvazione del Bilancio Consuntivo anno 2016.

Sono presenti: Elisabetta Cassina, Jennifer Aramini, Salvatore Massaiu, Gabriele Quaino, Claudia Tambuscio. In teleconferenza: Ireka Davila, Giuseppe Di Pinto, Marco Gargiulo

Sono assenti giustificati: Michele Rebora, Vittorio Pinelli, Angela Serra Palermo. Assente non giustificato: Crisitian Mazzola.

Nel corso della seduta si procede alla deliberazione del Bilancio Consuntivo relativo all'anno 2016 con la seguente votazione: a favore n. 8/8 consiglieri presenti; contro n.0 membri; astenuti n.0 membri.

Oslo, 23/01/2017

IL SEGRETARIO

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES

Elisabetta Cassina

soleto Cassina

Marco Gargiulo

VISTO

IL TITOLARE DELL'UFFICIO CONSOLARE

(nome leggibile) (firma) (timbro tondo)



Dichiarazione riguardo al saldo attivo a bilancio consuntivo e.f. 2016

Con la presente si dichiara che il saldo attivo totale, registrato al 31.12.2016 e calcolato al cambio medio utilizzato per la redazione del bilancio consuntivo in questione, dell'ammontare di 5.350,06 € (cinquemilatrecentocinquanta euro e 6 centesimi) consiste di:

- A. 519,43 € (cinquecentodicianove euro e quarantatre centesimi) di proventi locali.
- B. 3.956,00 € (tremilanovecentocinquantasei euro) di finanziamento integrativo accreditato sul conto corrente del Comites in data 12 dicembre 2016 e destinato al finanziamento di due progetti specifici, "Scienza senza confini" e "Immigrazione italiana in Norvegia". Considerati i tempi ristretti e la concomitanza delle vacanza natalizie, è evidente che le spese inerenti ai detti progetti saranno sostenute durante il 2017.
- C. 874,64 € (ottocentosettantaquattro euro e sessantaquattro centesimi) di effettivo saldo attivo sulle entrate M.A.E. (saldo attivo al 31.12.2015 e finaziamento ministeriale per l'esercizio finanziario 2016). Questa somma è ritenuta necessaria per la gestione amministrativa del Comites durante i primi mesi del 2017, fino allo stanziamento e all'erogazione del finanziamento relativo all'esercizio finanziario 2017.

In fede,

Elisabetta Cassina

Rappresentante legale del Comites di Oslo

Oslo, 12/2/2017

VISTO
IL TITOLARE DELL'UFFICIO CONSOLARE
(Nome leggibile) (Firma) (Timbro tondo)



Relazione delle attività svolte dal Comites di Oslo nel 2016

Sedute pubbliche

Durante il 2016 il Comites di Oslo ha organizzato 4 sedute aperte al pubblico:

- La V seduta il 22 gennaio 2016
- La VII seduta il 5 giugno 2016
- La VIII seduta il 9 settembre 2016
- La X seduta il 2 dicembre 2016

Di seguito a queste sedute pubbliche del Comites sono stati organizzati degli incontri con esperti su materie di ampio interesse per la comunità italiana residente e ad altre attività volte a favorire l'integrazione nella società locale dei connazionali residenti nella circoscrizione consolare. Tali incontri hanno riscosso un gran successo e registrato un'affluenza di pubblico degna di nota. In dettaglio qui di seguito gli argomenti degli incontri. Vedi anche la pagina del sito: http://comitesoslo.org/incontri-di-informazione-ediscussione-rivolti-alla-comunita-italiana/

V seduta il 22 gennaio 2016

Incontro dal titolo "L'italiano in Norvegia" con la professoressa Debora Carrai, dell'Università di Oslo. Si è parlato della condizione dell'italiano in Norvegia, delle possibilità di studio nella scuola norvegese, dei criteri per diventare insegnanti di italiano nelle scuole statali e private, e della certificazione del livello di competenza linguistica per i giovani con genitori italiani.

Informazioni dettagliate sull'incontro e tutto il materiale elaborato da Debora Carrai sono disponibili sulla pagina del sito: http://comitesoslo.org/sedute/seduta-pubblica-del-comites-e-incontro-sullinsegnamento-dellitaliano/

VII seduta il 5 giugno 2016

Festa dell'estate organizzata dall'Associazione Giovane Italia, in collaborazione con il Comites di Oslo e con ospiti dalla Società Dante Aligheri, dall'Associazione Italiani in Norvegia e dall'Ambasciata d'Italia.

VIII seduta il 9 settembre 2016

Incontro sul tema del diritto familiare e tutela minori nella legislazione norvegese, con l'avvocato Antonio Spagnolo. I temi trattati sono stati il matrimonio (tra un coniuge italiano e norvegese), il riconoscimento in Norvegia di matrimonio contratto in Italia, convivenza, separazione e divorzio, e tutela dei figli (riconoscimento della paternità – potestà genitoriale e affidamento in caso di divorzio – diritti alimentari a favore dei figli).



Informazioni dettagliate sull'incontro e tutto il materiale elaborato da Antonio Spagnolo sono disponibili sulla pagina del sito: http://comitesoslo.org/uncategorized/seduta-pubblica-e-incontro-dibattito/

X seduta il 2 dicembre 2016

Incontro sulla situazione economica norvegese dal titolo "Verso tempi migliori: l'economia norvegese e la crisi in Europa" con Roger Hammersland, economista presso l'istituto nazionale di statistica norvegese.

Informazioni dettagliate sull'incontro e tutto il materiale elaborato da Roger Hammersland sono disponibili sulla pagina del sito: http://comitesoslo.org/eventi/incontri-con-la-comunita/incontro-sulleconomia-norvegese-e-saluto-di-natale/

Corsi di Norvegese per Italiani in Norvegia

Il Comites di Oslo ha organizzati 3 corsi di Norvegese per Italiani in Norvegia a costo ridotto per favorire l'inserimento degli italiani nel mondo del lavoro e nella società norvegese. 2 di questi corsi si sono svolti a Oslo, 1 corso si è svolto a Stavanger. I corsi attivati sono stati di livello base ed intermedio ed ognuno di 22 ore complessive. Hanno avuto molto successo con un totale di 50 alunni iscritti.

Informazioni dettagliate sui corsi svolti a Oslo si trovano su questa pagina del sito: http://comitesoslo.org/iniziative/corsi-di-norvegese-autunno-2016/

Avvio sportello "Vivere in Norvegia" sul sito del Comites di Oslo

Nel 2016 è stato lanciato il link "Vivere in Norvegia" sul sito del Comites di Oslo. Questa guida mira a dare ai lavoratori migranti informazioni su diritti e doveri in Norvegia e consigli pratici e suggerimenti. Le informazioni sono ricavate da siti dell'amministrazione pubblica norvegese. La pagina raccoglie informazioni su: Trasferirsi in Norvegia; Sistema fiscale; Sanità; Lavoro.

Vedi anche: http://comitesoslo.org/vivere-in-norvegia/



	Inve	data acquisto	Valore in NOK	Svalutazione annuale 20%		
CoOsl_01	proiettore	BenQ MH741 DLP-projektor 1920x1080 4000lumen	IMEI:PDW9F00216031	15.12.2015	8872,5	7098
CoOsl_02	videocamera	Logitech ConferenceCam CC3000e	IMEI:1530LZ0J3KU9	15.12.2015	8122,5	6498
CoOsl_03	Laptop	MS Surface Pro 4	MSSP4M4128 SP4 LT M3-6Y30/4GB/128SSD	16.12.2015	9948	7958,4
CoOsl_04	Cover	Surface Pro 4 Type Cover B1	MSSUR4TCBLUE	16.12.2015	1495	1196
CoOsl_05	Adapter	Surface Pro 4 HDMI Adapter	MSHDAVPRO4	16.12.2015	429	343,2
CoOsl_06	Telone	Hama Projectorn screen	HAMA18796	16.12.2015	968.1	774,48
CoOsl_07	Tripod	WEIFENG	WT-3110a	22.11.2016	322	
CoOsl_08	Tripod	WEIFENG	WT-3110a	22.11.2016	322	

firmato Claudia Tambuscio, tesoriere Oslo 20.01.2017

Sheet1 11.02.2017



COMITES OSLO

16			nuauuoo				abbonamento sito 8.1		pari a 7099 euro.Cambio finanziamento pari a 9.2325. Diarie per 2016 saranno 50 euro =461.6 nok e 120 euro =1107.9 nok	rimborso viaggio e diaria per seduta del 22.1	consigliere Rebora 11.1 e11.2	entrata		spostato entrate locali su CC Comites 90012571681 vedi estratto conto	1084,31 rimborso cons. Gargiulo seduta 22.1 11.3	1649 rimborso cons. Dipinto seduta 22.1 11.4		affitto sede 1.1		affitto sede 1.2				affitto sede 1.3		casella postale 8.2		affitto sede 1.4	FINANZIAMENTO INTEGRATIVO PER PROGETTI	pari a 3956 Euro	affitto sede 1.5	tripod	affitto sede 1.6
MAE 20			TT VIGESI							1349,9	2075,45				1084,31	1649																	
Comites Oslo-Bilancio dettagliato entrate -uscite Finanziamenti MAE 2016		9 spese assicurazi	פוומנים כר סוופ	50	09	09		61,5					09				70		61,5		70	61,5	09		75		61,5				W.		
-uscite	<u> </u>		Т				1020																			1050							
entrate	USCITE	8 posta telefono	רמווכבוובו																														
ttagliato		6 macchine	Τ																													644	
ancio de		, ##																4800		6500				2000				9200			11000		2600
Oslo-Bil		uscite fondi	100											12145																			
Comites		ontrate locali										12145																					
	ENTRATE	Entrato MAE	Т						65541,52																				25/15/1 60	3343T,09			
		caldo 1 1 16	1823 75																														
		n tab	2016	04.01.2016	08.02.2016	07.03.2016	23.03.2016	04.04.2016	27.04.2016	02.05.2016	02.05.2016	09.05.2016	09.05.2016	21.05.2016	23.05.2016	30.05.2016	06.06.2016	10.06.2016	04.07.2016	01.08.2016	08.08.2016	05.09.2016	03.10.2016	25.10.2016	07.11.2016	21.11.2016	05.12.2016	06.12.2016	12 12 2016	72.72.2010	13.12.2016	13.12.2016	14.12.2016

COMITES OSLO



Comites Oslo-Bilancio dettagliato entrate -uscite Finanziamenti LOCALI 2016

	commenti	78.	spostato entrate locali dal CC Comites 90012473183	vedi estratto conto	entrata per i corsi di norvegese	20.1	20.2	entrata per i corsi di norvegese	20.3	20.4	20.5	interessi bancari	40145	540	saldo 31.12.2016 FINANZIAMENTI LOCALI				
USCITE	20 corsi lingua norvegese		2	.5		5100 20.1	5100 20.2					10200 20.3	1045 20.4	18700 20.5		40145			
ENTRATE	entrate locali			12145	006			2602,5	23160	1735	4337,5				8	44888	44888	4743	
	saldo	0														0	somma entrate LOCALI		
	data	26.04.2016		21.05.2016	05.07.2016	06.07.2016	23.07.2016	19.09.2016	27.09.2016	04.10.2016	11.10.2016	20.10.2016	20.10.2016	13.12.2016	31.12.2016	-	somma ent		

La totalita' dei finanziamenti locali per il 2016 e' rappresentata da una quota di partecipazione ai corsi di norvegese richiesta agli studenti La differenza tra costo ed effettive entrate e' data da un costo di amministrazione per utilizzo di "www.deltager.no" sito per gestione Nel 2016 abbiamo organizzato 2 corsi per un totale di 26 studenti (24 ore di corso) a costo 900 NOK per corso/studente e 2 corsi per un totale di 24 studenti (22 ore di corso) ad un costo di 1000NOK per corso /studente sicura di iscrizioni. Per una visione piu dettagliata dei costi adi deltager, guardare sito